



LAMPADA GERMICIDA
GERMICIDAL LAMP

GERMI GIMA PLUS



MANUALE D'USO USER MANUAL

ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ACHTUNG: Die Bediener müssen vorher dieses Handbuch gelesen und verstanden haben, bevor sie das Produkt benutzen.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.



GIMA S.p.A. – Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (MI)

ITALIA: Tel. 02 953854.1 – Fax. 02 95381167 / e-mail: gima@gimaitaly.com – www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. +39 02 953854209/221/225 – Fax. +39 02 95380056

e-mail: export@gimaitaly.com – www.gimaitaly.com

Rev. 3 – 14/02/2022

ISTRUZIONI

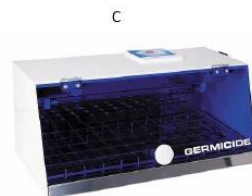
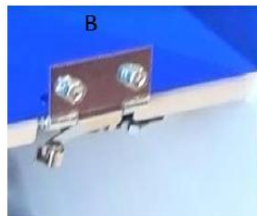
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Lampada Germicida **GERMI GIMA PLUS** ideale per l'impiego in campo estetico ed ambulatoriale. Mantiene la sterilizzazione di ferri chirurgici o estetici.

Non adatte per sterilizzare. **Non è un dispositivo medico.**

Fornita in 3 differenti modelli a seconda delle esigenze.

Costruito con corpo in metallo ad elevata resistenza.



1. Tasto START e timer (Immagine A)
2. Interruttore di sicurezza (Immagine B)
3. Coperchio frontale (Immagine C)

AVVERTENZE GENERALI



PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO CONSULTARE ATTENTAMENTE IL MANUALE D'USO



L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO DEVE ESSERE EFFETTUATO DA PERSONALE QUALIFICATO



**NON SMONTARE MAI L'APPARECCHIO
PER QUALSIASI INTERVENTO CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO GIMA**

GIMA compie notevoli sforzi necessari per garantire la sicurezza dei suoi prodotti.

E' importante, però, osservare fondamentali norme di sicurezza per evitare scariche elettriche o incendi.

1. Al primo utilizzo e per tutta la durata del prodotto, verificare che il cavo di alimentazione non presenti danni del tipo, rotture e/o spelature. **In tal caso non collegare la spina alla presa elettrica.**
2. Al primo utilizzo verificare che sull'apparecchio non siano presenti rotture e/o crepe o aperture causate dal trasporto. **In tal caso non collegare la spina alla presa elettrica.**
3. Non maneggiare la spina con mani bagnate o umide, non usare l'apparecchio in doccia o in vasca da bagno;
4. Non immergere l'apparecchio nell'acqua;
5. Non permettere a bambini o incapaci di usare l'apparecchio senza la dovuta sorveglianza;
6. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici o fonti di calore;
7. **Non utilizzare l'apparecchio per altri scopi se non quelli previsti dal fabbricante.**

Ogni uso diverso da quello cui l'apparecchio è destinato è da considerarsi improprio e quindi pericoloso; il costruttore non può essere considerato responsabile per danni causati da un improprio, erroneo e/od irragionevole o se l'apparecchio è utilizzato in impianti elettrici non conformi alle vigenti norme di sicurezza.



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2012/19/UE-RAEE:

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure riconsegnarlo al distributore all'atto dell'acquisto di un nuovo apparecchio dello stesso tipo ed adibito alle stesse funzioni. Smaltire separatamente il prodotto consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energie e di risorse. Il simbolo posto all'interno dell'etichetta dati indica la raccolta separata delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. **Attenzione:** Uno smaltimento non corretto di apparecchiature elettriche ed elettroniche potrebbe comportare sanzioni.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Modello	GERMI GIMA PLUS
Alimentazione	230V / 50Hz
Potenza Assorbita	A seconda del modello 10W – 18W – 35W
Fusibile	2 x 1 A
Condizioni di esercizio	Temperatura ambiente: 5 ÷ 35°C Percentuale umidità ambiente: 30 ÷ 75% RH
Condizione di conservazione e trasporto	Temperatura ambiente: -40 ÷ 70°C Percentuale umidità ambiente: 10 ÷ 100% RH

SIMBOLOGIA

	Marchio di conformità alle Direttive Europee 2014/35/EU; 2014/30/EU Produttore: CA-MI Srl – Via Ugo La Malfa n°13, Frazione Pilastro, 43013 Langhirano (PR) Italia
	Attenzione, consultare il manuale d'uso
	Fusibile
230V ~	Corrente alternata
Hz	Frequenza di rete
	Conservare in luogo fresco ed asciutto
	Temperatura di immagazzinamento: -40 ÷ 70 °C

Si considerano responsabili in materia di sicurezza, prestazioni ed affidabilità il fabbricante, il montatore, l'installatore o l'importatore solamente se l'impianto elettrico al quale l'apparecchio viene collegato è costruito secondo D.L.46/90.



PRIMA DI ESEGUIRE QUALSIASI OPERAZIONE DI VERIFICA IN CASO DI ANOMALIE O MAL FUNZIONAMENTO, CONTATTARE IL SERVIZIO TECNICO GIMA

GIMA NON OFFRE NESSUN TIPO DI GARANZIA PER LE APPARECCHIATURE CHE A SEGUITO VERIFICA DEL SERVIZIO TECNICO RISULTINO ESSERE MANOMESSE.

ISTRUZIONI PER L'USO

Principio di operazione:

Mantiene la sterilizzazione attraverso irradiazione con onda corta a raggi ultravioletti.

Il vapore di mercurio bassa pressione contenuto nella lampada, sottoposto a scarica elettrica, emette una radiazione ad onda corta che distribuisce per il 90% circa sulla frequenza di 253.7 nm, e ad alte frequenze la lampada sviluppa una luce visibile di colore bluastrò.

E' al valore di circa 253.7nm che si sviluppa il potere germicida massimo.

Azione Germicida:

Le radiazioni ultraviolette sono letali per i microrganismi.

La quantità di radiazione necessario per distruggere un microrganismo dipende dal tipo del microrganismo e dalle condizioni ambientali.

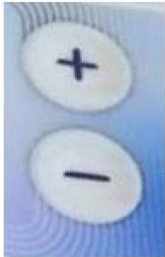
La dose letale di radiazione UV per un microrganismo dipende perciò dall'intensità della fonte, dal tempo dell'esposizione e dagli altri fattori come temperatura, umidità e la forma di riflessione dei raggi.

Il nostro apparato è stato progettato ed è stato costruito in modo da massimizzare l'effetto delle radiazioni e assicurare un risultato ottimale nei vari usi. È ideale per una manutenzione appropriata degli attrezzi dopo la sterilizzazione. La tabella seguente indica i tempi necessari, espressi in minuto secondo, per la distruzione dei microrganismi.

Microrganismo	Secondi	Microrganismo	Secondi	Microrganismo	Secondi
Batteri		Protozoi		<i>Aspergillus Flavus</i>	165
<i>Streptococco Lactis</i>	9	<i>Paramecium</i>	333	<i>Aspergillus niger</i>	550
<i>Streptococco Hemolyticus</i>	10	Uova di Nematodi	36	<i>Rhizopus Nigricans</i>	366
<i>Stafilococco Aureus</i>	10	Alghe	36	<i>Mucor Racemosus</i>	58
<i>Micrococcus Sphaeroid.</i>	25	Virus		<i>Oospora lactis</i>	18
<i>Sarcinia Lutea</i>	44	Bacteriophage	10		
<i>Fluorescens di Pseudomonas</i>	18	Mosaico del tabacco	733	Lieviti	
<i>Escherichia Coli</i>	11	Influenza	10	<i>Elipsoideus di Saccharaomyces</i>	22
<i>Proteus Volgaris</i>	13	Muffe e Spore		<i>Sp di Saccharaomyces.</i>	29
<i>Serratia Marcescens</i>	10	<i>Pencillium Requeforti</i>	45	<i>Cerevisiac di Saccharaomyces</i>	22
<i>Bacillo Subtilis</i>	18	<i>Pencillium Expansum</i>	36	Fermento di birra	11
<i>Mycobacterium tuberculosis</i>	36	<i>Pencillium Digitatum</i>	146	Fermento del pane	14
<i>Spirillum</i>	10	<i>Aspergillus Glaucos</i>	146		

PREDISPOSIZIONE DELL'APPARECCHIO E FUNZIONAMENTO

- Posizionare il dispositivo su superficie piana e stabile. **Attenzione: in caso di emergenza, la presa del cavo di alimentazione laterale deve essere sempre libera da qualsiasi impedimento.**
- Collegare il cavo di alimentazione elettrica alla rete
- Aprire lo sportello frontale utilizzando l'apposita manopola
- Inserire sulla griglia interna gli strumenti che si intende mantenere sterili
- Chiudere il coperchio frontale
- Selezionare il tempo desiderato di funzionamento impostando il timer: premendo il tasto + si incrementa il tempo di funzionamento, premendo il tasto - si decrementa il tempo di funzionamento.



Da 0" a 10" incremento di 1"
Da 10" a 90" incremento di 10"
Da 2' a 9' max incremento di 1'

Da 9' a 2' decremento di 1'
Da 90" a 10" decremento di 10"
Da 10" a 0" decremento di 1"

- Dopo aver impostato il tempo di funzionamento, premere il tasto START per iniziare il trattamento
- Per resettare l'impostazione tenere premuto il tasto START per 3 secondi
- La lampada si spegne automaticamente allo scadere del tempo impostato
- Aprire lo sportello frontale e prelevare gli strumenti precedentemente inseriti



L'apparecchio è dotato di un interruttore di sicurezza che impedisce il funzionamento con lo sportello frontale aperto.

Prima di accendere l'apparecchio, chiudere sempre lo sportello frontale.

MANUTENZIONE

- Pulire la lampada con cotone bagnato di alcool;
- Per far questa operazione accertarsi che l'interruttore dell'apparecchio sia in posizione 0 e disconnettere il cavo dalla presa di alimentazione;
- Pulire lo sportello frontale con acqua e sapone;
- Non utilizzare solventi;
- Sostituire la lampada ogni 2000 - 3000 ore.
- **Per sostituire la lampada è sufficiente ruotare quest'ultima su stessa di 90° e quindi sfilarla tirando verso il basso. Ripetere l'operazione inversa per montare la lampada sostitutiva.**

INSTRUCTION

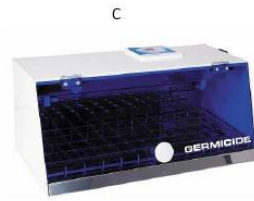
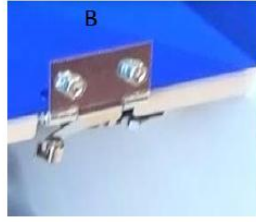
DESCRIPTION OF PRODUCT

Germicidal lamp ideal for the employment in aesthetical field and ambulatory field.

It maintains the sterilization of surgical or aesthetical irons.

It isn't adapt for sterilizing. **It isn't a medical device.** Furnished in 3 different models according to the demands.

Built with body in metal with elevated resistance and equipped with digital timer for activating the lamp:



1. START Button and timer (Image A)
2. Safety Swicth (Image B)
3. Front Cover (Image C)

PRECAUTIONS



CAREFULLY CONSULT THE INSTRUCTION MANUAL BEFORE USING THE EQUIPMET



THE EQUIPMENT MAY ONLY BE UTILIZED BY QUALIFID PERSONNEL



**DON'T OPEN THE EQUIPMENT
FOR A TECHNICAL ASSISTANCE CONTACT GIMA AFTER SALES SERVICE**

GIMA does everything within its power to ensure that its products are safe to use.

It is, however, of fundamental importance to observe the basic rules of safety in order to avoid electric shocks or fires.

1. On using the equipment for the first time, and on each successive occasion, check that the power cord cable is not damaged, split or peeling. **If it is, do not insert the plug in the electric socket**
2. On using the equipment for the first time, check that no parts of it have been broken, cracked or opened during transportation. **If so, do not insert the plug in the socket**
3. Do not handle the plug with wet or damp hands. Do not use the equipment in the shower or in the bath.
4. Do not immerse the equipment in water
5. Do not allow children or incapable people to use the equipment without supervision
6. Do not leave the equipment exposed to atmospheric agents or heat sources
7. Do not utilize the equipment for uses other than those foreseen by the manufacturer. Any different use must be considered incorrect and therefore dangerous; the manufacturer cannot be considered liable for damage caused by improper, incorrect and / or unreasonable use or if the appliance is used in electrical plants that are not in compliance with the regulations in force;



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19/UE-WEEE:

The symbol on the device indicates the separated collection of electric and electronic equipment. At the end of life of the device, don't dispose it as mixed solid municipal waste, but dispose it referring to a specific collection centre located in your area or returning it to the distributor, when buying a new device of the sample type to be used with the same functions. This procedure of separated collection of electric and electronic devices is carried out forecasting a European environmental policy aiming at safeguarding, protecting and improving environment quality, as well as avoiding potential effects on human health due to the presence of hazardous substances in such equipment or to an improper use of the same or of parts of the same

Caution: The wrong disposal of electric and electronic equipment may involve sanctions.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Model	GERMI GIMA PLUS
Supply	230V / 50Hz
Power Consumption	A seconda del modello 10W – 18W – 35W
Fuse	2 x 1 A
Operative Condition	Room temperature: 5 ÷ 35°C Room humidity temperature: 30 ÷ 75% RH
Storage Condition and Trasporting	Room temperature: -40 ÷ 70°C Room, humidity temperature: 10 ÷ 100% RH

SIMBOLOGY

	Mark of conformity to the European Directive 2014/35/EU; 2014/30/EU Manufactured by: CA-MI Srl – Via Ugo La Malfa n°13 43010 Pilastro (PR) Italia
	Warning, consult the instruction manual
	Fuse
230V ~	AC Voltage
Hz	Frequency
	To preserve in place coolness and dry land
	Conservation temperature: -40 ÷ 70 °C



IN THE EVENT OF A FAILURE OR MALFUNCTIONING DON'T ATTEMPT TO REPAIR THE EQUIPMET, BUT CONTACT GIMA AFTER SALES SERVICE IMMEDIATELY

IF, ON INSPECTION OF THE EQUIPMET BY GIMA AFTER SALES SERVICE, THE EQUIPMENT IS FOUND TO HAVE BEEN TAMPERED WITH, THE GUARANTEE WILL BE CONSIDERED NULL AND VOID.

USER INSTRUCTIONS

Principle of operation:

This device maintains sterilization through irradiation with short wave ultraviolet rays .

The vapor of mercury at low pressure contained in the lamp, submitted to electric discharge, give out a short wave radiations that will be distribute for the 90% around the frequency of 253,7 nm, and in tall frequencies the lamp give out a visible light of bluish color.

It is just around the 253,7 nm that is developed the maximum germicidal power.

Germicidal action:

The ultraviolet radiations are lethal for the microorganisms.

The quantity of radiation necessary to destroy a microorganism depends from the type of the microorganism and from the environmental conditions.

The lethal dose of radiation UV for a determined microorganism depends therefore from the intensity of the source, from the exposure time and from other factors like temperature, damp and the reflection formalities of the rays. Our apparatus has been planned and built in way to maximize the effect of the radiations and to assure an optimal result in varied uses.

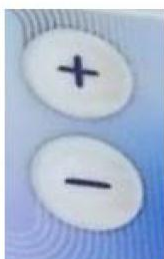
It is ideal for a suitable maintenance of the tools after the sterilization.

The following chart points out the necessary times, express in second, for the destruction of some microorganisms.

Microrganism	Seconds	Microrganism	Seconds	Microrganism	Seconds
Strains		Protozoa		Aspergillus Flavus	165
Streptococcus Lactis	9	Paramecium	333	Aspergillus niger	550
Streptococcus Hemolyticus	10	Nematode eggs	36	Rhizopus Nigricans	366
Staphylococcus Aureus	10	Chlorella vulgaris	36	Mucor Racemosus A	58
Micrococcus Sphaeroid.	25	Virus		Oospora lactis	18
Sarcinia Lutea	44	Bacteriophage	10		
Fluorescens di Pseudomonas	18	Tobacco mosaic	733	Yeasts	
Escherichia Coli	11	Influenza	10	Elipsoideus di Saccharaomyces	22
Proteus Volgaris	13	Mold Stores		Sp di Saccharaomyces.	29
Serratia Marcescens	10	Pencillium Requeforti	45	Cerevisiac di Saccharaomyces	22
Bacillo Subtilis	18	Pencillium Expansum	36	Brewer's yeast	11
Mycobacterium tuberculosis	36	Pencillium Digitatum	146	Bakers yeast	14
Spirillum	10	Aspergillus Glaucos	146		

INSTRUCTION and OPERATION

- Position the appliance on a flat, stable and clean surface. **CAUTION: the Power Cable Socket must always be free from any obstruction in the event of an emergency**
- Connect the electric cable to the net.
- Open the frontal cover using the special handle grip
- Insert on the intern grate the tools that it intends each other to maintain sterile.
- Close the frontal cover
- Select the desired operating time by setting the timer: pressing the + button increases the operating time, pressing the - button decreases the operating time



From 0'' to 10'' increase of 1''
From 10'' to 90'' increase of 10''
From 2' to 9' max increase of 1'

From 9' to 2' decrease of 1'
From 90'' to 10'' decrease of 10''
From 10'' to 0'' decrease of 1''

- After setting the operating time, press the START button to start the treatment
- To reset the setting, hold the START button for 3 seconds
- The lamp switches off automatically after the set time has elapsed
- Open the front door and remove the instruments previously inserted



The apparatus is furnished with a safety switch that prevents the operation with the frontal cover open.
Before turning on the apparatus always close the frontal counter.

MAINTENANCE

- Clean the lamp with cotton soaked with alcohol.
- Perform this operation with the apparatus turned off and with cable disconnected from the alimentation.
- Clean the frontal cover with water and soap.
- Don't use solvents.
- Replace the lamp every 2-3000 ours.
- **To replace the lamp rotate it by 90° and pull it downwards. Repeat the operation in the opposite way to install the spare lamp.**



GIMA S.p.A. – Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (MI) - Italia

GARANZIA

GIMA garantisce i suoi prodotti per un periodo di **24 mesi** dalla data di acquisto. In base a tale garanzia, GIMA si obbliga unicamente a riparare o sostituire gratuitamente il prodotto o le parti di esso che risultano difettose a seguito verifica effettuata presso i nostri stabilimenti a cura del Servizio Assistenza Tecnica. Il prodotto deve essere reso accompagnato da una descrizione del difetto rilevato. La garanzia, con esclusione di responsabilità per danni diretti e indiretti, si ritiene limitata ai soli difetti di materiale o di lavorazione e cessa di avere effetto quando i pezzi resi risultino comunque smontati, manomessi o riparati fuori dalla Fabbrica o dai centri di assistenza autorizzati.

L'apparecchio reso, anche se in garanzia, dovrà essere spedito in **PORTO FRANCO**.

La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del committente, senza alcuna responsabilità della GIMA per danni causati dal trasporto o smarrimento da parte del vettore anche se spedita in porto franco.

WARRANTY

GIMA warrants it's products for **24 months** after purchasing date. In front of this warranty, GIMA will be obliged only to repair or substitute free of charge the products or parts of them that, after verification effected on our factory, or our authorized Service Center, by the Technical Service, results defective. The product must be accompanied by a description of the defect. The warranty, with exclusion of responsibility for direct and indirect damages, it is thought limited to the solos defects of material or workmanship and it stops having effect when the device results however gotten off, tampered or sheltered out of the Factory or from the Authorized Service center.

The commodity always travels to risk and danger of the buyer, without any responsibility of GIMA for damages caused by the transport or dismay from the vector.

CERTIFICATO DI GARANZIA - WARRANTY CERTIFICATE

Apparecchio tipo / Device model_____

Acquistato in data / Purchasing date_____

Rivenditore/Authorized dealer_____

Via / Street _____ Località / Place _____

Venduto A / Purchased By_____

Via / Street _____ Località / Place _____



GIMA S.p.A. – Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (MI) - Italia

CERTIFICATO DI GARANZIA - WARRANTY CERTIFICATE

Apparecchio tipo / Device model _____

Acquistato in data / Purchasing date _____

Rivenditore/Authorized dealer _____

Via / Street _____ **Località / Place** _____

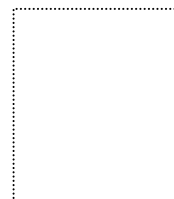
Venduto A / Purchased By _____

Via / Street _____ **Località / Place** _____

CARTOLINA DA RITORNARE ALLEGATA
ALL'APPARECCHIO IN CASO DI
RIPARAZIONE IN GARANZIA

TIMBRO E FIRMA RIVENDITORE
AUTHORIZED DEALER STAMP AND
SIGNATURE

FOR WARRANTY REPARATIONS THE
POSTCARD WILL BE RETURNED WITH
THE DEVICE



GIMA S.p.A. – Via Marconi, 1 – 20060 Gessate (MI)
ITALIA: Tel. 02 953854.1 – Fax. 02 95381167 / e-mail:
gima@gimaitaly.com – www.gimaitaly.com

INTERNATIONAL: Tel. +39 02 953854209/221/225 –
Fax. +39 02 95380056
e-mail: export@gimaitaly.com – www.gimaitaly.com